
THE MIDWIFERY ACT
(C.C.S.M. c. M125)

Midwifery Regulation, amendment

Regulation 31/2017
Registered March 24, 2017

Manitoba Regulation 68/2000 amended

1 **The *Midwifery Regulation, Manitoba Regulation 68/2000*, is amended by this regulation.**

2 **Section 1 is amended**

(a) in the definition "continuity of care", by striking out "one postnatal visit" and substituting "three postnatal visits";

(b) by adding the following definitions:

"**examination**" means the Canadian Midwifery Registration Examination or its equivalent approved by the college; (« examen »)

"**satisfactory**" means satisfactory to the registrar. (« satisfaisant »)

LOI SUR LES SAGES-FEMMES
(c. M125 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les sages-femmes

Règlement 31/2017
Date d'enregistrement : le 24 mars 2017

Modification du R.M. 68/2000

1 **Le présent règlement modifie le *Règlement sur les sages-femmes, R.M. 68/2000*.**

2 **L'article 1 est modifié :**

a) dans la définition de « continuité des soins », par substitution, à « une visite postnatale », de « trois visites postnatales »;

b) par adjonction des définitions suivantes :

« **examen** » L'examen canadien de reconnaissance visant l'inscription des sages-femmes ou tout examen équivalent approuvé par l'Ordre. ("examination")

« **satisfaisant** » Se dit d'un élément que le registraire estime satisfaisant. ("satisfactory")

(c) in the definition "primary midwife", by striking out "who assumes" and substituting "who, in his or her practice, assumes".

c) dans la définition de « sage-femme primaire » :

(i) par substitution, à « assumant », de « qui, lors de l'exercice de sa profession, assume »,

(ii) par suppression de « reliés à l'exercice de la profession ».

3 Section 2 is replaced with the following:

Registers

2 In addition to the registers of practising midwives and students referred to in section 10 of the Act, the registrar must maintain the following registers:

- (a) a temporary practice register;
- (b) a non-practising register;
- (c) a conditional register;
- (d) an honorary register.

3 L'article 2 est remplacé par ce qui suit :

Registres

2 En plus du registre des sages-femmes pratiquantes et du registre des étudiants mentionnés à l'article 10 de la *Loi*, le registraire tient les registres suivants :

- a) un registre des sages-femmes pratiquant à titre provisoire;
- b) un registre des sages-femmes non pratiquantes;
- c) un registre des inscriptions conditionnelles;
- d) un registre des inscriptions honorifiques.

4(1) Subsection 3(1) is amended by adding "and a satisfactory criminal record check, child abuse registry check and adult abuse registry check" at the end.

4(1) Le paragraphe 3(1) est modifié par substitution, à « registraire ainsi que les droits que prévoient les règlements administratifs », de « registraire, les droits que prévoient les règlements administratifs ainsi qu'un relevé des antécédents judiciaires, un relevé des mauvais traitements et un relevé des mauvais traitements infligés aux adultes, lesquels doivent être jugés satisfaisants ».

4(2) Subsection 3(2) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "any other profession" and substituting "any other regulated profession";

4(2) Le paragraphe 3(2) est modifié :

a) dans le passage introductif, par substitution, à « autre profession », de « autre profession réglementée »;

(b) by adding the following after clause (a):

(a.1) any action taken as a result of a finding referred to in clause (a) including

(i) a censure, reprimand or the imposition of conditions or educational requirements by a professional regulatory body, and

(ii) the suspension or cancellation of the applicant's registration or licence to practise midwifery or another regulated profession;

(c) in clause (b), by striking out "proceeding" and substituting "investigation or proceeding";

(d) by adding the following after clause (b):

(b.1) each jurisdiction in which the applicant is or has been authorized to practise midwifery or any other regulated profession and whether the applicant is in good standing in that jurisdiction;

(e) by adding the following after clause (c):

(c.1) any current or past restriction on, or suspension or termination of, the applicant's ability to practise midwifery or another regulated profession;

(c.2) a termination for cause of employment or engagement as a member of the professional staff by a regional health authority or hospital;

(c.3) a withdrawal of any of the applicant's privileges by a regional health authority or hospital;

b) par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) les mesures prises après que les conclusions mentionnées à l'alinéa a) ont été tirées, notamment :

(i) tout blâme ou toute réprimande ou l'imposition de conditions ou d'exigences en matière d'études de la part d'un organisme de réglementation professionnel,

(ii) toute suspension ou annulation de l'inscription ou de la licence de l'auteur de la demande lui permettant d'exercer la profession de sage-femme ou toute autre profession réglementée;

c) dans l'alinéa b), par substitution, à « les procédures », de « les enquêtes ou les procédures »;

d) par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) les ressorts dans lesquels l'auteur de la demande est autorisé ou a été autorisé à exercer la profession de sage-femme ou toute autre profession réglementée et une mention indiquant s'il est membre en règle dans les ressorts;

e) par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) toute restriction ou suspension, ou tout congédiement, actuels ou antérieurs, relatifs à la capacité de l'auteur de la demande à exercer la profession de sage-femme ou toute autre profession réglementée;

c.2) toute décision de la part d'un hôpital ou d'un office régional de la santé de congédier l'auteur de la demande, ou de mettre fin à son contrat de services professionnels pour des motifs valables, alors qu'il était membre de son personnel professionnel;

c.3) toute annulation de la part d'un hôpital ou d'un office régional de la santé des privilèges qui ont été consentis à l'auteur de la demande;

(c.4) a voluntary surrender of a licence or registration as a result of an agreement with a professional regulatory body;

(c.5) a mediated settlement of a complaint;

(f) by replacing clause (d) with the following:

(d) an inquiry, investigation or inquest initiated under *The Fatality Inquiries Act* or similar legislation in any jurisdiction;

(g) by replacing clause (e) with the following:

(e) whether the applicant is the subject of a claim, has settled a claim or has had a judgment made against the applicant in relation to a civil claim in Canada or elsewhere respecting the applicant's professional practice or professional activities;

(h) by replacing clause (f) with the following:

(f) whether the applicant has entered a guilty plea to, or has a conviction for, a criminal offence or an offence under any narcotic or controlled substances legislation in any jurisdiction;

(g) whether the applicant has any outstanding charges in respect of any offence including an offence under any narcotic or controlled substances legislation in any jurisdiction;

(h) any other information requested by the registrar.

c.4) toute renonciation volontaire au droit d'exercice de l'auteur de la demande ou à son inscription à la suite d'une entente conclue avec un organisme de réglementation professionnel;

c.5) tout règlement d'une plainte obtenu par voie de médiation;

f) par substitution, à l'alinéa d), de ce qui suit :

d) toute enquête, investigation ou enquête médico-légale effectuée en vertu de la *Loi sur les enquêtes médico-légales* ou d'une loi semblable d'un autre ressort;

g) par substitution, à l'alinéa e), de ce qui suit :

e) le fait que l'auteur de la demande a ou non fait l'objet d'une poursuite, réglé une poursuite ou été condamné à un jugement relativement à une poursuite civile au Canada ou à l'étranger au sujet de l'exercice de sa profession ou de ses activités professionnelles;

h) par substitution, à l'alinéa f), de ce qui suit :

f) le fait que l'auteur de la demande a ou non produit un plaidoyer de culpabilité relativement à une infraction criminelle ou à une infraction à une loi édictée au Manitoba ou ailleurs et portant sur les narcotiques ou les substances contrôlées ou a ou non été déclaré coupable d'une telle infraction;

g) le fait que l'auteur de la demande a ou non fait l'objet d'accusations pénales en instance relativement à une infraction, notamment une infraction à une loi édictée au Manitoba ou ailleurs et portant sur les narcotiques ou les substances contrôlées;

h) tout autre renseignement demandé par le registraire.

5(1) Subsection 4(1) is amended in item 1(a) by striking out "acceptable to the college" and substituting "approved by the college".

5(1) Le point 1a) du paragraphe 4(1) est modifié par substitution, à « juge acceptable », de « approuve ».

5(2) Subsection 4(1) is further amended by replacing items 2 to 5 with the following:

2. The applicant must pass the examination.
3. The applicant must have the following clinical experience:
 - (a) the applicant participated in at least 60 births in a clinical role, of which
 - (i) at least 40 births have been as the primary midwife or as a student acting as the primary midwife under a midwife's supervision as part of an education program, and
 - (ii) at least 15 of the births referred to in subclause (a)(i) have taken place in the 36 months immediately before the application date;
 - (b) the applicant provided continuity of care as the primary midwife or student acting as the primary midwife to at least three women;
 - (c) the applicant conducted at least 75 prenatal examinations of which at least 45 have been conducted in the 36 months immediately before the application date;
 - (d) the applicant conducted at least 75 postnatal examinations of which at least 45 have been conducted in the 36 months immediately before the application date;
 - (e) the applicant conducted at least 15 initial newborn examinations in the 36 months immediately before the application date;
 - (f) the applicant conducted at least 50 newborn visits of which at least 20 have been conducted in the 36 months immediately before the application date.
4. The applicant must provide satisfactory evidence that he or she has taken training in neonatal resuscitation and cardiopulmonary resuscitation within the 12 months immediately before the application date.

5(2) Le paragraphe 4(1) est en outre modifié par substitution, aux points 2 à 5, de ce qui suit :

2. La personne doit réussir l'examen.
3. La personne doit avoir :
 - a) assisté à au moins 60 accouchements en milieu clinique dont :
 - (i) au moins 40 à titre de sage-femme primaire ou d'étudiant agissant à titre de sage-femme primaire sous la supervision d'une sage-femme dans le cadre d'un programme de formation,
 - (ii) au moins 15 des accouchements mentionnés au sous-alinéa a)(i) doivent avoir eu lieu au cours des 36 mois précédant la demande d'inscription;
 - b) assuré la continuité des soins à titre de sage-femme primaire ou d'étudiant agissant à titre de sage-femme primaire auprès d'au moins trois femmes;
 - c) fait au moins 75 examens prénatals dont au moins 45 doivent avoir eu lieu au cours des 36 mois précédant la demande d'inscription;
 - d) fait au moins 75 examens postnatals dont au moins 45 doivent avoir eu lieu au cours des 36 mois précédant la demande d'inscription;
 - e) fait au moins 15 examens initiaux de nouveaux-nés au cours des 36 mois précédant la demande d'inscription;
 - f) effectué au moins 50 visites postnatales dont au moins 20 doivent avoir eu lieu au cours des 36 mois précédant la demande d'inscription.
4. La personne doit fournir des preuves satisfaisantes attestant qu'elle a suivi une formation en réanimation néonatale et cardiopulmonaire au cours des 12 mois précédant la demande d'inscription.

5(3) The following is added after subsection 4(1):

4(1.1) Despite subsection (1), an applicant who holds a current certificate or licence, in good standing, to practise midwifery in another Canadian jurisdiction may be granted a certificate to practise midwifery in Manitoba in accordance with the college's obligations under *The Labour Mobility Act* and if applicable, the "Notice of Measure to achieve a legitimate objective under Chapter 7 of the Agreement on Internal Trade" relating to midwifery, as amended from time to time.

5(4) Subsection 4(2) is repealed.

5(5) Subsection 4(3) is replaced with the following:

4(3) To maintain registration as a practising midwife, a midwife must

(a) assume primary responsibility for providing all aspects of midwifery care, including prenatal, intrapartum and postpartum care and the newborn's care, in accordance with the standards of practice approved by the college; and

(b) meet the active practice requirements in accordance with the standards of practice approved by the college.

6 Clause 7(b) is replaced with the following:

(b) provides satisfactory evidence that he or she is qualified in the other jurisdiction and is eligible to be registered in Manitoba in accordance with the requirements under section 4.

7 Section 8 is amended by striking out everything after "he or she" and substituting "has been registered as a practising midwife by the college but intends to take a leave of absence from the practice of midwifery."

5(3) Il est ajouté, après le paragraphe 4(1), ce qui suit :

4(1.1) Malgré le paragraphe (1), les personnes qui sont titulaires d'un certificat ou d'un permis qui leur permet d'exercer la profession de sage-femme dans un territoire signataire de l'*Avis de dérogation en vue de réaliser un objectif légitime en vertu du chapitre 7 de l'Accord sur le commerce intérieur*, tel qu'il est modifié, peuvent recevoir un certificat leur permettant d'exercer cette profession au Manitoba conformément à l'Avis de dérogation.

5(4) Le paragraphe 4(2) est abrogé.

5(5) Le paragraphe 4(3) est remplacé par ce qui suit :

4(3) Pour maintenir leur inscription à titre de sages-femmes pratiquantes, les sages-femmes doivent :

a) assumer la responsabilité principale de la prestation de tous les soins de sage-femme, notamment les soins prénatals, périnatals et postnatals de l'enfant, en conformité avec les normes d'exercice qu'a approuvées l'Ordre;

b) satisfaire aux exigences relatives à l'exercice actif en conformité avec les normes d'exercice qu'a approuvées l'Ordre.

6 L'alinéa 7b) est remplacé par ce qui suit :

b) fournissent des preuves satisfaisantes comme quoi elles sont habilitées à exercer dans un autre ressort et sont admissibles à l'inscription au Manitoba en conformité avec les conditions d'inscription énoncées à l'article 4.

7 L'article 8 est modifié par substitution, au passage qui suit « les personnes qui », de « ont été inscrites à titre de sages-femmes pratiquantes auprès de l'Ordre mais qui ont l'intention de suspendre l'exercice de leur profession. ».

8 The following is added after section 8 and before the centred heading that follows it:

CONDITIONAL REGISTRATION

Conditional registration

8.1(1) A person may apply to have the person's name entered on the conditional register

- (a) as a supervised practice candidate; or
- (b) as an examination candidate.

8.1(2) The applicant must agree to practise in accordance with the conditions or restrictions specified on the conditional register.

8.1(3) An applicant is eligible for conditional registration as a supervised practice candidate if the applicant

- (a) participated in at least 60 births in a clinical role, of which at least 40 births have been as the primary midwife or as a student acting as the primary midwife under a midwife's supervision as part of an education program;
- (b) conducted at least 75 prenatal examinations;
- (c) conducted at least 75 postnatal examinations;
- (d) conducted at least 50 newborn visits;
- (e) has successfully completed training in neonatal resuscitation and cardiopulmonary resuscitation within the 12 months immediately before the application date;
- (f) has passed the examination;
- (g) intends to begin supervised practice to attain
 - (i) the requirement of participation in at least 15 births in a clinical role as the primary midwife, and

8 Il est ajouté, après l'article 8, mais avant l'intertitre qui précède l'article 9, ce qui suit :

INSCRIPTION CONDITIONNELLE

Inscription conditionnelle

8.1(1) Une personne peut demander son inscription conditionnelle à titre de candidat exerçant sous supervision ou de candidat à l'examen.

8.1(2) Les personnes qui demandent leur inscription conditionnelle acceptent d'exercer la profession de sage-femme en conformité avec les conditions ou les restrictions mentionnées au registre des inscriptions conditionnelles.

8.1(3) Sont admissibles à l'inscription conditionnelle à titre de candidat exerçant sous supervision les personnes qui :

- a) ont assisté à au moins 60 accouchements en milieu clinique dont au moins 40 à titre de sage-femme primaire ou d'étudiant agissant à titre de sage-femme primaire sous la supervision d'une sage-femme dans le cadre d'un programme de formation;
- b) ont fait au moins 75 examens prénatals;
- c) ont fait au moins 75 examens postnatals;
- d) ont effectué au moins 50 visites postnatales;
- e) ont suivi avec succès une formation en réanimation néonatale et cardiopulmonaire au cours des 12 mois précédant la demande d'inscription;
- f) ont réussi l'examen;
- g) ont l'intention de commencer l'exercice de la profession de sage-femme sous supervision afin :
 - (i) d'assister à au moins 15 accouchements en milieu clinique à titre de sage-femme primaire,

(ii) the requirements set out in item 3(b) to (f) of subsection 4(1); and

(h) is able to complete the requirements referred to in clause (g) within 12 months of supervised practice.

8.1(4) An applicant is eligible for conditional registration as an examination candidate if the applicant

(a) has successfully completed all academic and clinical course requirements to become eligible to take the examination;

(b) has successfully completed training in neonatal resuscitation and cardiopulmonary resuscitation within the 12 months immediately before the application date;

(c) intends to begin practising under the supervision of a midwife before taking the examination or while awaiting the results of the examination; and

(d) has successfully completed the requirements in items 1 and 3 of subsection 4(1).

8.1(5) An examination candidate must take the examination at the first available opportunity in Manitoba after having the candidate's name entered on the conditional register.

8.1(6) The conditional registration of an examination candidate expires on the day after the college receives the examination results and notifies the candidate of the results.

8.1(7) The conditional registration of an examination candidate who does not pass the examination expires on the day after the college receives the examination results and notifies the candidate of the results.

8.1(8) Registration on the conditional register as a supervised practice candidate must not be for a period of more than 12 months.

(ii) de remplir les conditions d'inscription énoncées aux points 3b) à f) du paragraphe 4(1);

h) sont en mesure de remplir les conditions visées à l'alinéa g) après avoir exercé la profession de sage-femme sous supervision pendant une période d'au plus 12 mois.

8.1(4) Sont admissibles à l'inscription conditionnelle à titre de candidat à l'examen les personnes qui :

a) ont suivi avec succès tous les cours théoriques et de formation en milieu clinique obligatoires afin de pouvoir se présenter à l'examen;

b) ont suivi avec succès une formation en réanimation néonatale et cardiopulmonaire au cours des 12 mois précédant la demande d'inscription;

c) ont l'intention de commencer l'exercice de la profession sous la supervision d'une sage-femme avant de se présenter à l'examen ou en attendant les résultats de l'examen;

d) ont rempli les conditions mentionnées aux points 1 et 3 figurant au paragraphe 4(1).

8.1(5) Les candidats à l'examen s'y présentent à la première séance tenue au Manitoba après leur inscription conditionnelle.

8.1(6) L'inscription conditionnelle d'un candidat à l'examen cesse d'être valide le jour suivant celui où l'Ordre reçoit ses résultats et les lui communique.

8.1(7) L'inscription conditionnelle d'un candidat à l'examen qui subit un échec cesse d'être valide le jour suivant celui où l'Ordre reçoit ses résultats et les lui communique.

8.1(8) L'inscription conditionnelle à titre de candidat exerçant sous supervision est valide pendant un maximum de 12 mois.

8.1(9) Subject to section 8.2 (extension), a person's registration on the conditional register is cancelled at the end of the applicable time period set out in subsection (7).

Extension of conditional registration

8.2(1) As an exception to subsection 8.1(7), the board of assessors may, in exceptional circumstances, grant one extension of the time period to a supervised practice candidate.

8.2(2) An application for the extension must

- (a) be in writing;
- (b) be made before the expiration of the applicable time period set out in subsection 8.1(7); and
- (c) set out the reasons for requesting the extension.

8.2(3) The extension may not be for more than 12 months and is subject to any terms or conditions imposed by the college.

Re-applying for registration on conditional register

8.3(1) Despite subsection 8.1(1), a person who was registered as a supervised practice candidate but who did not attain the requirements for registration as a practising midwife as set out in clause 8.1(3)(g) within the applicable time period may only reapply to have his or her name entered on the conditional register as a supervised practice candidate with the approval of the board of assessors.

8.3(2) Despite subsection 8.1(1), a person who was registered as an examination candidate but who did not pass the examination is not permitted to re-apply to have his or her name entered on the conditional register as an examination candidate.

8.3(3) For the purpose of this section, the "applicable time period" means

- (a) the time period referred to in subsection 8.1(7); or
- (b) if an extension has been granted under section 8.2, the time period of that extension.

8.1(9) Sous réserve de l'article 8.2, l'inscription conditionnelle d'une personne est annulée à la fin du délai applicable indiqué au paragraphe (7).

Prolongation de l'inscription conditionnelle

8.2(1) Par dérogation au paragraphe 8.1(7), la Commission d'évaluation peut, dans des circonstances exceptionnelles, accorder à un candidat exerçant sous supervision une prolongation unique du délai.

8.2(2) Les candidats qui demandent une prolongation sont tenus de le faire par écrit avant la fin du délai applicable indiqué au paragraphe 8.1(7) et d'indiquer les raisons de leur demande.

8.2(3) La prolongation est d'une durée maximale de 12 mois et est subordonnée aux modalités que fixe l'Ordre.

Réinscription au registre conditionnel

8.3(1) Malgré le paragraphe 8.1(1), une personne inscrite à titre de candidat exerçant sous supervision qui n'a pas rempli les conditions d'inscription en tant que sage-femme pratiquante énoncées à l'alinéa 8.1(3)g) dans le délai applicable ne peut demander de nouveau son inscription au registre conditionnel à titre de candidat exerçant sous supervision qu'avec l'approbation de la Commission d'évaluation.

8.3(2) Malgré le paragraphe 8.1(1), une personne inscrite à titre de candidat à l'examen qui n'a pas réussi celui-ci ne peut demander de nouveau son inscription au registre conditionnel à titre de candidat à l'examen.

8.3(3) Pour l'application du présent article, « délai applicable » s'entend :

- a) du délai indiqué au paragraphe 8.1(7);
- b) si une prolongation a été accordée en vertu de l'article 8.2, de la durée de cette prolongation.

CONVERSION

Conversion from conditional registration to midwife registration

8.4 A supervised practice candidate or examination candidate is entitled to have his or her registration converted from the conditional register to the register of practising midwives if the candidate

- (a) has attained the requirements for registration as a practising midwife referred to in clause 8.1(3)(g), if a supervised practice candidate;
- (b) has passed the examination, if an examination candidate;
- (c) provides any information that the council may require, in the form and within the time set by the council;
- (d) pays the fee provided for in the by-laws; and
- (e) provides evidence that the candidate meets the liability insurance requirements of section 16.

Conversion from practising to non-practising

8.5 A midwife is entitled to have his or her registration converted from the register of practising midwives to the non-practising register by

- (a) providing any information that the council may require, in the form and within the time set by the council; and
- (b) paying the fee provided for in the by-laws.

CONVERSION

Conversion de l'inscription conditionnelle en inscription à titre de sage-femme pratiquante

8.4 Les candidats exerçant sous supervision et les candidats à l'examen ont le droit de faire convertir leur inscription conditionnelle en inscription à titre de sage-femme pratiquante s'ils :

- a) ont rempli les conditions d'inscription en tant que sage-femme pratiquante énoncées à l'alinéa 8.1(3)g), dans le cas de candidats exerçant sous supervision;
- b) ont réussi l'examen, dans le cas de candidats à l'examen;
- c) fournissent les renseignements que le Conseil peut exiger, en la forme et dans le délai que celui-ci fixe;
- d) paient le droit que prévoient les règlements administratifs;
- e) prouvent qu'ils remplissent les exigences énoncées à l'article 16.

Conversion de l'inscription à titre de sage-femme pratiquante en inscription à titre de sage-femme non pratiquante

8.5 Les sages-femmes ont le droit de faire convertir leur inscription à titre de sage-femme pratiquante en inscription à titre de sage-femme non pratiquante pour autant qu'elles :

- a) fournissent les renseignements que le Conseil peut exiger, en la forme et dans le délai que celui-ci fixe;
- b) paient le droit que prévoient les règlements administratifs.

Conversion from non-practising to practising

8.6 A non-practising midwife is entitled to have his or her registration converted from the non-practising register to the register of practising midwives if he or she

(a) provides any information that the council may require, in the form and within the time set by the council;

(b) establishes that he or she meets the active practice requirements in accordance with the standards of practice approved by the college or has successfully completed a refresher course to establish competency as required by the board of assessors;

(c) pays the fee provided for in the by-laws; and

(d) provides evidence that he or she meets the liability insurance requirements of section 16.

HONORARY REGISTRATION

Honorary registration

8.7(1) The council may award honorary registration to any person (other than a person registered on a register referred to in section 10 of the Act or clauses 2(a) to (c)) who has made a substantial contribution to the profession of midwifery.

8.7(2) An honorary registrant must not engage in the practice of midwifery.

9 **Section 9 is amended by adding "or upgrade" after "refresher".**

Conversion de l'inscription à titre de sage-femme non pratiquante en inscription à titre de sage-femme pratiquante

8.6 Les sages-femmes non pratiquantes ont le droit de faire convertir leur inscription à titre de sage-femme non pratiquante en inscription à titre de sage-femme pratiquante si elles :

a) fournissent les renseignements que le Conseil peut exiger, en la forme et dans le délai que celui-ci fixe;

b) démontrent qu'elles remplissent les conditions d'exercice actif conformément aux normes d'exercice que l'Ordre a approuvées ou qu'elles ont suivi avec succès un cours de recyclage dans le but d'acquérir les compétences qu'exige la Commission d'évaluation;

c) paient le droit que prévoient les règlements administratifs;

d) prouvent qu'elles remplissent les exigences énoncées à l'article 16.

INSCRIPTION HONORIFIQUE

Inscription honorifique

8.7(1) Le Conseil peut accorder une inscription honorifique à toute personne, à l'exception d'une personne inscrite sur un registre mentionné à l'article 10 de la *Loi* ou aux alinéas 2a) à c), qui a contribué de façon importante à la profession de sage-femme.

8.7(2) Les personnes titulaires d'une inscription honorifique ne peuvent exercer la profession de sage-femme.

9 **L'article 9 est modifié par adjonction, après « recyclage », de « ou de perfectionnement ».**

10 Section 13 is replaced with the following:

Drugs and devices

13(1) A midwife may prescribe and administer the drugs and prescribe the devices listed in Schedule B.

13(2) Subject to subsection (3), a midwife may administer a drug that is not listed in Schedule B but only under a physician's direction.

13(3) A midwife may prescribe or administer a drug not listed in Schedule B if each of the following conditions is met:

(a) the minister gives the council written notice that a public health emergency exists in all or part of the province, which necessitates that midwives be able to prescribe a drug not listed in Schedule B;

(b) the council approves midwives prescribing those drugs under any conditions that the council considers appropriate until the state of emergency ends.

11 Clause 15(a) is amended by adding "consultation with and" before "transfer".

12 Subsections 16(1) and (2) are replaced with the following:

Liability protection

16(1) Every member of the college who provides clinical services shall obtain, or be covered by, and maintain liability insurance coverage of not less than \$7,000,000 per occurrence or \$14,000,000 per year issued by a company licensed to carry on business in the province.

10 L'article 13 est remplacé par ce qui suit :

Médicaments et appareils

13(1) Les sages-femmes peuvent prescrire et administrer les médicaments qui sont énumérés à l'annexe B et prescrire les appareils qui y sont indiqués.

13(2) Sous réserve du paragraphe (3), les sages-femmes peuvent, sous la direction d'un médecin, administrer des médicaments qui ne sont pas énumérés à l'annexe B.

13(3) Les sages-femmes peuvent prescrire ou administrer des médicaments qui ne sont pas énumérés à l'annexe B si les conditions qui suivent sont réunies :

a) le ministre remet au Conseil un avis écrit indiquant qu'une situation d'urgence en matière de santé publique existe dans la totalité ou une partie de la province et que, de ce fait, les sages-femmes peuvent prescrire les médicaments en question;

b) le Conseil approuve la prescription de médicaments par les sages-femmes sous réserve des conditions qu'il estime indiquées et tant que dure la situation d'urgence.

11 L'alinéa 15a) est remplacé par ce qui suit :

a) la consultation d'un médecin et le transfert des soins à ce dernier;

12 Les paragraphes 16(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

Assurance responsabilité

16(1) Les membres de l'Ordre qui fournissent des services en milieu clinique souscrivent ou ont et maintiennent une assurance responsabilité d'au moins 7 millions de dollars par événement ou d'au moins 14 millions de dollars par année auprès d'un assureur autorisé à faire des affaires dans la province.

16(2) A member is not required to carry liability insurance if he or she is exclusively employed by a regional health authority and does not practice midwifery outside the scope of the employment.

16(2) Les membres qui travaillent et qui pratiquent leur profession exclusivement pour le compte d'un office régional de la santé ne sont pas tenus de souscrire une assurance responsabilité.

13 Schedules A, B and C are replaced with Schedules A, B and C to this regulation.

13 Les annexes A, B et C sont remplacées par les annexes A, B et C du présent règlement.

December 16, 2016
16 décembre 2016

**Council of the College of Midwives of Manitoba/
Pour le Conseil de l'Ordre des sages-femmes du Manitoba,**

Janice Erickson
Registrar/registraire

Gina Mount
Chairperson/présidente

SCHEDULE A
(Section 12)

LABORATORY AND DIAGNOSTIC TESTS

For a Female

Chemistry:

- alanine transaminase (ALT)
- albumin
- alkaline phosphatase
- aspartate transaminase (AST)
- bilirubin unconjugated
- bilirubin total
- bilirubin conjugated
- blood tests to detect genetic or neural tube abnormalities in the fetus
- blood tests to detect the genetic carrier status of the mother
- blood urea nitrogen (BUN)
- creatinine
- ferritin
- fibrin split products
- fetal fibronectin
- folate
- gamma glutamyl transferase (GGT)
- glucose including glucose tolerance test (GTT)
- lactate dehydrogenase (LDH)
- newborn metabolic screening
- pregnancy (urine and blood, including quantitative hCG)
- thyroid-stimulating hormone (TSH)
- triiodothyronine (T3)
- thyroxine (T4)
- total protein
- 24-hour urine for protein
- uric acid
- urinalysis — routine (includes microscopic examination)
- vitamin B12

Cytology:

- cervical specimens (Pap smears and liquid-based cytology (LBC) including for human papillomavirus (HPV) detection)

Diagnostic imaging:

- pelvic and obstetrical ultrasound

ANNEXE A
(article 12)

TESTS DE LABORATOIRE ET DE DIAGNOSTIC

Pour les femmes

Chimie :

- alanine aminotransférase (ALT)
- albumine
- phosphatase alcaline
- aspartate aminotransférase (AST)
- bilirubine non conjuguée
- bilirubine totale
- bilirubine conjuguée
- analyse sanguine pour la détection, chez le fœtus, des anomalies génétiques ou du tube neural
- analyse sanguine pour le dépistage génétique chez la mère
- azote uréique du sang
- créatinine
- ferritine
- produits de dégradation de la fibrine
- fibronectine fœtale
- folate
- gamma-glutamyl-transférase (GGT)
- glucose, y compris le test de tolérance au glucose
- lactico-déshydrogénase (LDH)
- dépistage des maladies métaboliques chez le nouveau-né
- test de grossesse (analyse de l'urine et du sang, y compris l'hCG quantitative)
- hormone thyroïdienne (TSH)
- triiodothyronine (T3)
- thyroxine (T4)
- protéine totale
- protéine dans l'urine/24 heures
- acide urique
- examen habituel de l'urine (y compris l'examen au microscope)
- vitamine B¹²

Cytologie :

- prélèvements cervicaux (test Pap et cytologie en milieu liquide (CML), y compris pour la détection du papillomavirus)

Imagerie diagnostique :

- ultrasons pelviens et obstétricaux

Haematology:

- complete blood count:
 - haematocrit (Hct)
 - haemoglobin (Hgb)
 - red blood cell count (RBC) and indices
 - mean corpuscular volume (MCV),
 - mean corpuscular haemoglobin (MCH),
 - mean corpuscular haemoglobin concentration (MCHC)
 - platelets
 - white blood count (WBC) with differential
- Kleihauer betke test (KB)
- partial thromboplastin time (PTT)
- prothrombin time, international normalized ratio (PT/INR)
- sickle cell
- hemoglobin electrophoresis

Immunohaematology:

- antibody screen for blood group related antibodies
- blood group and type
- crossmatch
- direct antiglobulin test (DAT)

Microbiology:

- cervical, vaginal, throat and anal or rectal rapid tests and cultures and sensitivities for
 - group B streptococcus
 - gonorrhoea
 - yeasts
 - trichomonas
 - *Gardnerella vaginalis*
 - bacterial vaginosis
- urine for
 - culture and sensitivities
 - chlamydia and gonorrhoea nucleic acid detection
- wound swabs for culture and sensitivities
- swabs for nucleic acid detection of
 - chlamydia
 - gonorrhoea
 - herpes simplex virus (HSV)

Hématologie :

- hémogramme :
 - hématocrite
 - hémoglobine (Hb)
 - nombre de globules rouges et constantes globulaires
 - volume globulaire moyen (VGM)
 - teneur corpusculaire moyenne en hémoglobine (TCMH)
 - concentration corpusculaire moyenne en hémoglobine (CCMH)
 - plaquettes
 - nombre de globules blancs et tests différentiels
- test de Kleihauer-Betke
- temps de thromboplastine partielle
- temps de prothrombine, rapport international normalisé (PT/RIN)
- dépranocyte
- électrophorèse de l'hémoglobine

Immunohématologie :

- détection des anticorps — anticorps liés au groupe sanguin
- groupe sanguin
- épreuve de comptabilité croisée
- test d'antiglobuline direct (TAD)

Microbiologie :

- épreuve de dépistage rapide au niveau du col utérin, du vagin, de la gorge, de l'anus ou du rectum et prélèvement pour les cultures et les sensibilités afin que soient décelées les infections suivantes :
 - streptocoque du groupe B
 - gonorrhée
 - levures
 - trichomonose
 - *Gardnerella vaginalis*
 - vaginose bactérienne
- analyse d'urine
 - cultures et sensibilités
 - détection des acides nucléiques de chlamydia et de gonorrhée
- écouvillonnage des plaies pour les cultures et les sensibilités
- écouvillonnage pour la détection des acides nucléiques :
 - chlamydia
 - gonorrhée
 - virus de l'herpès simplex (VHS)

Serology or Immunology:

- Rh blood type test
- hepatitis virus antigen or antibody
- human immunodeficiency virus (HIV) antibody or antigen
- rubella antibody
- toxoplasma antibody
- syphilis serology
- cytomegalovirus antibody
- varicella zoster antibody
- parvovirus antibody

X-ray:

- abdominal
- pelvic

For an Infant**Chemistry:**

- newborn metabolic screening (Chemistry)
- bilirubin
- direct Coombs test
- glucose

Haematology:

- complete blood count:
 - haematocrit (Hct)
 - haemoglobin (Hgb)
 - red blood cell count (RBC) and indices
 - mean corpuscular volume (MCV),
 - mean corpuscular haemoglobin (MCH),
 - mean corpuscular haemoglobin concentration (MCHC)
 - platelets
 - white blood count (WBC) with differential
- antibody screen for blood group related antibodies
- blood group and type

Microbiology:

- swabs from the eyes and umbilicus for culture and sensitivity

X-ray:

- clavicle

Sérologie ou immunologie :

- groupe sanguin (système Rh)
- antigène ou anticorps anti-hépatite
- antigène ou anticorps contre le virus de l'immunodéficience humaine (VIH)
- anticorps contre la rubéole
- anticorps antitoxoplasmose
- sérologie de la syphilis
- anticorps contre le cytomégalovirus
- anticorps contre la varicelle-zona
- anticorps anti-parvovirus

Radiographie :

- radiographie abdominale
- radiographie pelvienne

Pour les bébés**Chimie :**

- dépistage des maladies métaboliques du nouveau-né
- bilirubine
- test de Coombs direct
- glucose

Hématologie :

- hémogramme :
 - hématocrite
 - hémoglobine (Hb)
 - nombre de globules rouges et constantes globulaires
 - volume globulaire moyen (VGM)
 - teneur corpusculaire moyenne en hémoglobine (TCMH)
 - concentration corpusculaire moyenne en hémoglobine (CCMH)
 - plaquettes
 - nombre de globules blancs et tests différentiels
- dépistage des anticorps pour que soit décelée la présence d'anticorps liés aux groupes sanguins
- groupe sanguin

Microbiologie :

- écouvillonnage des yeux et du nombril pour les cultures et les sensibilités

Radiographie :

- radiographie de la clavicule

**For the Father
or Current Partner**

Immunohaematology:

- Rh blood type test

Serology or Immunology:

- hepatitis virus antibody or antigen
- human immunodeficiency virus (HIV) antigen or antibody
- syphilis serology

Microbiology:

- urine for chlamydia and gonorrhoea nucleic acid detection

Chemistry:

- blood tests to detect the genetic carrier status of the father

**Pour les pères ou
les partenaires actuels**

Immunohématologie :

- groupe sanguin (système Rh)

Sérologie ou immunologie :

- antigène ou anticorps anti-hépatite
- antigène ou anticorps contre le virus de l'immunodéficience humaine (VIH)
- sérologie de la syphilis

Microbiologie :

- analyse d'urine pour la détection des acides nucléiques de chlamydia et de gonorrhée

Chimie :

- analyse sanguine pour le dépistage génétique chez le père

SCHEDULE B
(Section 13)

DRUGS AND DEVICES

1. injectable, oral or topical antibiotics for the treatment of vaginal or cervical infections, including gonorrhea, chlamydia, syphilis, bacterial vaginosis, trichomonas, and group B streptococcus, and for the treatment of urinary tract infections and mastitis
2. injectable, oral or topical antibiotics for the treatment of the father or current partner for chlamydia and gonorrhea
3. anti-emetics for the treatment of nausea and vomiting in pregnancy
4. oral or topical antifungal agents for maternal vaginal infections, irritation of the nipple, or candidiasis of the nipple, or for thrush in the infant
5. injectable or oral drugs for the management of anaphylaxis
6. antihaemorrhoidal agents with hydrocortisone
7. Bacille Calmette-Guérin (BCG) vaccine
8. topical cortical steroids for the treatment of irritation of the nipple or candidiasis of the nipple, or for thrush in the infant
9. crystalloid or colloid intravenous solutions
10. drugs for increasing breast milk supply
11. drugs for the resuscitation of the newborn
12. hepatitis B immune globulin
13. hepatitis vaccine

ANNEXE B
(article 13)

MÉDICAMENTS ET APPAREILS

1. antibiotiques injectables, oraux ou topiques pour le traitement d'infections vaginales ou cervicales, notamment la gonorrhée, la chlamydia, la syphilis, la vaginose bactérienne, le trichomonose et le streptocoque du groupe B et pour le traitement des infections urinaires et des mastites
2. antibiotiques injectables, oraux ou topiques pour le traitement de la chlamydia et de la gonorrhée chez le père ou le partenaire actuel
3. antiémétiques pour le traitement de la nausée et du vomissement lors de la grossesse
4. antifongiques oraux ou topiques pour le traitement des infections vaginales maternelles, de l'irritation des mamelons, de la candidose mammaire ou du muguet chez le nouveau-né
5. médicaments injectables ou oraux pour le traitement de l'anaphylaxie
6. agents antihémorroïdaux avec hydrocortisone
7. vaccin bacille Calmette-Guérin (vaccin BCG)
8. corticostéroïdes topiques pour le traitement de l'irritation des mamelons, de la candidose mammaire ou du muguet chez le nouveau-né
9. solutions intraveineuses crystalloïdales ou colloïdales
10. médicaments pour augmenter la production de lait
11. médicaments pour la réanimation du nouveau-né
12. immunoglobuline anti-hépatite B
13. vaccin contre l'hépatite

14. hormonal contraceptives	14. contraceptifs hormonaux
15. herpes simplex virus (HSV) antiviral prophylaxis	15. antiviraux prophylactiques pour le virus de l'herpès simplex (VHS)
16. inhalation analgesia	16. analgésie par inhalation
17. intrauterine contraceptive devices, cervical caps, diaphragms	17. dispositifs intra-utérins, capes cervicales et diaphragmes
18. injectable or topical local anaesthetics for repair of perineal, vaginal or labial laceration or episiotomy, and for providing pain relief during injections and intravenous cannulation	18. anesthésiques locaux injectables ou topiques pour la réparation des lacérations périnéales, vaginales ou labiales ou pour l'épisiotomie et le soulagement de la douleur lors des injections et des canulations intraveineuses
19. measles, mumps and rubella (MMR) vaccine	19. vaccins antirougeoleux, antiourliens et antirubéoleux (ROR)
20. neonatal ophthalmic prophylaxis	20. prophylaxies ophtalmiques néonatales
21. narcotic antagonists — for narcotic-induced depression in a neonate	21. antagonistes opiacés pour le traitement des dépressions respiratoires causées par les narcotiques chez le nouveau-né
22. diclofenac (oral)	22. diclofénac par voie orale
23. naproxen (oral)	23. naproxen par voie orale
24. over-the-counter medications, devices or therapies commonly used in conditions arising in pregnancy or the post-partum period, or for the newborn	24. médicaments, dispositifs et traitements en vente libre utilisés couramment pour les états pathologiques attribuables à la grossesse, à la période postnatale et pour le nouveau-né
25. oxygen	25. oxygène
26. prostaglandins for post-partum use	26. prostaglandines pour la période postnatale
27. Rh immunoglobulin	27. immunoglobine Rh
28. silver nitrate or drugs for the treatment of granuloma	28. nitrate d'argent ou médicaments pour le traitement du granulome
29. tryptophan	29. tryptophane
30. vitamin K	30. vitamine K
31. sodium bicarbonate	31. bicarbonate de sodium
32. uterotonics	32. utérotoniques
33. vaccines for the prevention of influenza	33. vaccins pour la prévention de la grippe A

SCHEDULE C
(Section 14)

MINOR SURGICAL AND
INVASIVE PROCEDURES

1. amniotomy
2. bladder catheterization
3. episiotomy
4. repair of episiotomy and tears
5. injections, intravenous cannulation, venipuncture
6. fitting of cervical caps and diaphragms for contraceptive purposes
7. insertion of intrauterine contraceptive devices
8. collection of cytologic smear of cervix
9. insertion of airway in the neonate
10. oral intubation of the neonate
11. placement of orogastric tube in the neonate
12. umbilical venous catheterization of the neonate
13. placement and removal of spiral electrode on the fetus
14. emergency manual removal of the placenta
15. phototherapy for newborns
16. newborn hearing screening in accordance with *The Universal Newborn Hearing Act*, but only in a facility with at least 75 births each year

ANNEXE C
(article 14)

CHIRURGIES MINEURES
ET PROCÉDÉS EFFRACTIFS

1. amniotomie
2. cathétérisme vésical
3. épisiotomie
4. réparation de l'épisiotomie et des déchirures
5. injections, canulation intraveineuse et ponction veineuse
6. ajustement des capes cervicales et des diaphragmes à des fins de contraception
7. pose de dispositifs intra-utérins
8. frottis cervico-vaginal
9. pose d'un tube endotrachéal chez le nouveau-né
10. intubation orale du nouveau-né
11. pose d'un tube oro-gastrique chez le nouveau-né
12. pose d'un cathéter ombilical veineux chez le nouveau-né
13. pose et retrait d'une électrode spirale à usage foetal
14. retrait manuel du placenta en cas d'urgence
15. photothérapie pour le nouveau-né
16. dépistages des déficiences auditives conformément à la *Loi sur le dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés*, mais uniquement dans les établissements ayant au moins 75 naissances par année